

NORDMENDE



DIGITALRADIO

Nordmende Transita 130

CONTENTS

DEUTSCH3-54

FRANCAIS..... 55-105



DIGITALRADIO

BEDIENUNGS- ANLEITUNG

Nordmende Transita 130

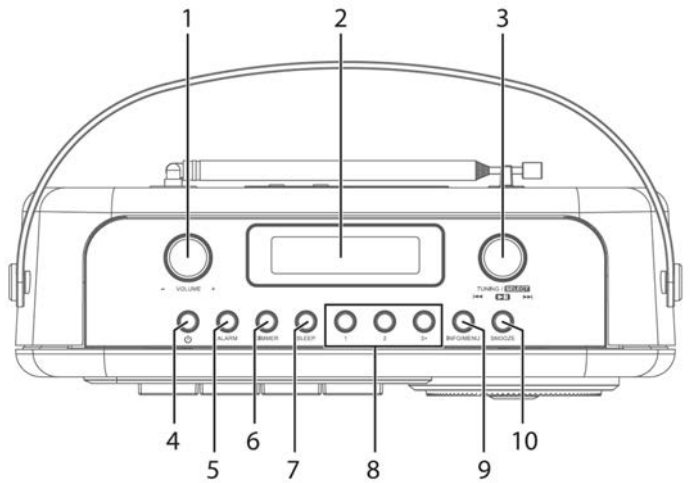
NORDMENDE

DE

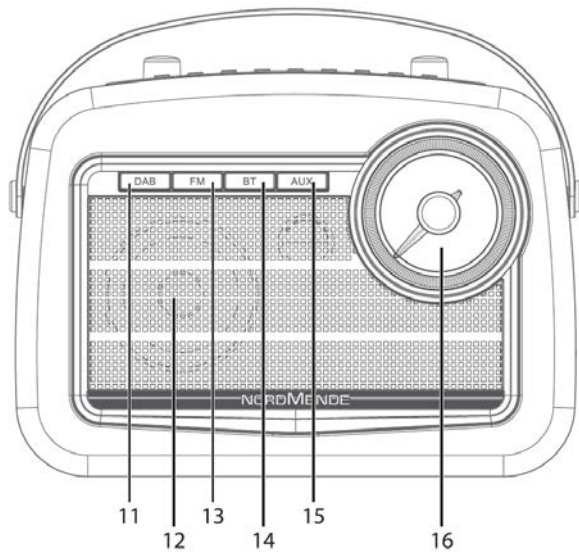
FR

1 Abbildungen

1.1 Draufsicht



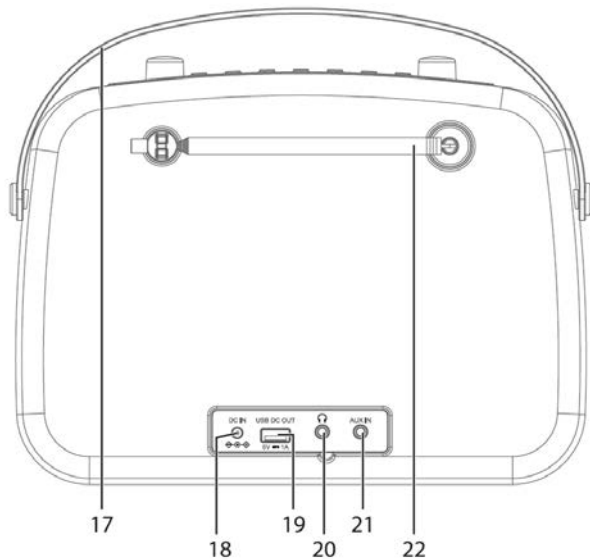
1.2 Frontansicht




DE

FR

1.3 Rückansicht



- 1 **VOLUME +/-** (Lautstärke Drehregler)
- 2 **Display**
- 3 **TUNING/SELECT** Drehknopf, Wiedergabe/Pause/Titelsuche (Bluetooth)
- 4 **Ein/Standby** 
- 5 **ALARM** (Wecker)
- 6 **DIMMER** (Displayhelligkeit)
- 7 **SLEEP**
- 8 **Direktwahltasten** und Favoriten Speicher (Taste 3+)
- 9 **INFO/MENU** (gedrückt halten zum aufrufen des Hauptmenü)
- 10 **SNOOZE** (Schlummern)
- 11 **DAB** Mode
- 12 **Lautsprecher**
- 13 **FM** Mode
- 14 **Bluetooth** Mode
- 15 **AUX** Mode
- 16 **FM TUNING** Sendersuche
- 17 **Trageschlaufe**
- 18 **DC-IN 5,9 V, 3 A**
- 19 **USB-Anschluss** (Ausgang)
- 20 **Kopfhöreranschluss** (Stereo Klinke 3,5 mm)
- 21 **AUX-IN** (analog Eingang, 3,5 mm Stereo Klinke)
- 22 **Teleskopantenne**

2 Inhaltsverzeichnis

1 Abbildungen	4
1.1 Draufsicht.....	4
1.2 Frontansicht	5
1.3 Rückansicht.....	6
2 Inhaltsverzeichnis.....	8
3 Vorwort 10	
3.1 Verwendete Zeichen und Symbole	12
3.2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	14
3.3 Sicherer Umgang mit dem Produkt	14
3.4 Rechtliche Hinweise	17
3.5 Servicehinweise.....	19
4 Aufstellen des Gerätes.....	20
5 Beschreibung des Transita 130.....	21
5.1 Der Lieferumfang.....	21
5.2 Die besonderen Eigenschaften des Transita 130	22
6 Transita 130 zum Betrieb vorbereiten	22

6.1 Netzteil anschließen und Akku laden	22
6.2 Teleskopantenne ausrichten	24
6.3 Kopfhörer benutzen	25
7 Allgemeine Geräte-Funktionen	26
7.1 Gerät einschalten	26
7.2 Gerät ausschalten	27
7.3 Umschalten DAB+/FM-Modus	27
7.4 Lautstärke einstellen	27
7.5 Display 26	
7.6 Displayanzeigen umschalten.....	28
8 Menübedienung.....	29
9 Die DAB+ (Digital Radio)-Funktion.....	30
9.1 Was ist DAB+.....	30
9.2 DAB+ (Digital Radio) Empfang.....	30
9.3 Vollständigen Suchlauf durchführen	30
9.4 Manuelle Sendersuche	31
9.5 Sender wählen.....	32
9.6 DAB+ -Sender auf einen Favoritenspeicherplatz ablegen	33
9.7 DAB+ -Sender von einem Favoritenspeicher abrufen.....	33
9.8 Überschreiben/Löschen einer Programmplatz-Speicherung.....	34

9.9 Inaktive Sender löschen	34
10 FM (UKW)-Betrieb	35
10.1 UKW-Radiobetrieb einschalten.....	35
10.2 Manuelle Sendersuche	35
10.3 Audio-Einstellung.....	36
11 Bluetooth.....	36
11.1 Bluetooth-Modus aktivieren	36
11.2 Externes Gerät koppeln.....	37
11.3 Musik wiedergeben.....	38
12 AUX Eingang	38
13 Weitere Funktionen.....	39
13.1 Sleptimer.....	39
13.2 Wecker	38
14 Systemeinstellungen	44
14.1 Uhrzeit- und Datumseinstellungen	44
14.2 Displayhelligkeit.....	48
14.3 Sprache.....	48
14.4 Werkseinstellung.....	48

14.5 Software-Version	49
15 Reinigen	48
16 Fehler beseitigen	51
17 Technische Daten	52

DE

FR

3 Vorwort

Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen beim bestimmungsgemäßen und sicheren Gebrauch Ihres Radio-Gerätes, im folgenden DIGITALRADIO oder Gerät genannt.

3.1 Verwendete Zeichen und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung:



Kennzeichnet einen Sicherheitshinweis, der bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann. Beachten Sie die folgenden Signalwörter:

GEFAHR - Schwere Verletzungen mit Todesfolge

WARNUNG - Schwere Verletzungen, eventuell mit Todesfolge

ACHTUNG - Verletzungen



Kennzeichnet einen Hinweis, den Sie zur Vermeidung von Gerätedefekten, Datenverlusten/-missbrauch oder ungewolltem Betrieb unbedingt beachten sollten. Des Weiteren beschreibt er weitere Funktionen zu Ihrem Gerät.



Warnung vor elektrischer Spannung. Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Öffnen Sie niemals das Gerät.

Allgemeine Symbole:



Benutzung in Innenräumen - Geräte mit diesem Symbol sind nur für die Verwendung in Innenräumen geeignet.



Schutzklasse II - Elektrogeräte der Schutzklasse II sind Elektrogeräte die durchgehende doppelte und/oder verstärkte Isolierung besitzen und keine Anschlussmöglichkeiten für einen Schutzleiter haben. Das Gehäuse eines isolierstoffumschlossenen Elektrogerätes der Schutzklasse II kann teilweise oder vollständig die zusätzliche oder verstärkte Isolierung bilden.



Ihr Gerät trägt das CE-Zeichen und erfüllt alle erforderlichen EU-Normen.



Elektronische Geräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen - gemäß Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments und Rates vom 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte - fachgerecht entsorgt werden. Bitte geben Sie dieses Gerät am Ende seiner Verwendung zur Entsorgung an den dafür vorgesehenen öffentlichen Sammelstellen ab.



Beachten Sie die Hinweise/Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung.



Das Netzteil Ihres Gerätes entspricht der Energieeffizienzklasse VI.



Dieses Symbol zeigt die Polarität der Gleichspannung am DC-Stecker des Steckernetzteiles an.



Gleichstromsymbol.

3.2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Digitalradio ist zur Wiedergabe digitaler oder analoger Radiosendungen oder Audioinhalten über Bluetooth vorgesehen. Das Gerät ist für den privaten Gebrauch konzipiert und nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.

3.3 Sicherer Umgang mit dem Produkt

Bitte beachten Sie die nachfolgend aufgeführten Hinweise, um Sicherheitsrisiken zu minimieren, Beschädigungen am Gerät zu vermeiden, sowie einen Beitrag zum Umweltschutz zu leisten. Lesen Sie bitte alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren Sie diese für späteres Nachschlagen auf. Befolgen Sie immer alle Warnungen und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und auf der Rückseite des Gerätes.



WARNUNG!

Öffnen Sie niemals das Netzteil!

Das Berühren Spannung führender Teile ist lebensgefährlich!



Beachten Sie alle nachfolgenden Hinweise zur bestimmungsgemäßen Nutzung des Gerätes und um Geräterefekten und Personenschäden vorzubeugen.

- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Eine Reparatur darf nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden. Wenden Sie sich an unsere Kundendienststellen.
- Das Gerät darf nur in den dafür angegebenen Betriebsbedingungen betrieben werden. Setzen Sie das Gerät nicht Heizquellen aus, die das Gerät zusätzlich zum normalen Gebrauch erwärmen.
- Bei auffälligem Geräterefekt, Geruchs- oder Rauchentwicklung, erheblichen Fehlfunktionen, Beschädigungen an Gehäuse unverzüglich den Service verständigen.
- Das Gerät darf nur mit der vorgeschriebenen Netzspannung und nur mit dem mitgelieferten Netzteil betrieben werden. Versuchen Sie niemals, das Gerät mit einer anderen Spannung oder einem anderen Netzteil zu betreiben.
- Das Netzteil ist regelmäßig auf Beschädigung zu prüfen, besonders die Leitung, der Stecker und das Gehäuse. Wenn das Netzteil beschädigt ist, tauschen Sie sie gegen ein neues aus.

- Fremdkörper, z.B. Nadeln, Münzen, etc., dürfen nicht in das Innere des Gerätes gelangen. Die Anschlusskontakte nicht mit metallischen Gegenständen oder den Fingern berühren. Die Folge können Kurzschlüsse sein.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Das Netzteil und das Digitalradio ist kein Spielzeug.
- Es ist verboten Umbauten am Gerät vorzunehmen.
- Das Gerät ist für die Verwendung in trockener Umgebung und in gemäßigttem Klima vorgesehen und darf nicht Regen/Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden.

3.4 Rechtliche Hinweise



Hiermit erklärt TechniSat, dass der Funkanlagentyp Nordmende Transita 130 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<http://konf.tsat.de/?ID=22268>



TechniSat ist nicht für Produktschäden auf Grund von äußeren Einflüssen, Verschleiß oder unsachgemäßer Handhabung, unbefugter Instandsetzung, Modifikationen oder Unfällen haftbar.



Änderungen und Druckfehler vorbehalten. Stand 06/21.

Abschrift und Vervielfältigung nur mit Genehmigung des Herausgebers. Die jeweils aktuelle Version der Anleitung erhalten Sie im PDF-Format im Downloadbereich der Nordmende-Webseite unter <https://www.nordmende-ce.de/>.

DE

FR



Transita 130 und TechniSat sind eingetragene Marken der:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Straße 3

D-54550 Daun/Eifel

www.technisat.de

NORDMENDE ist eine Marke der Technicolor oder verbundener Unternehmen, die unter Lizenz der TechniSat Digital GmbH verwendet wird.

Namen der erwähnten Firmen, Institutionen oder Marken sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Inhaber.

3.5 Servicehinweise



Dieses Produkt ist qualitätsgeprüft und mit der gesetzlichen Gewährleistungszeit von 24 Monaten ab Kaufdatum versehen. Bitte bewahren Sie den Rechnungsbeleg als Kaufnachweis auf. Bei Gewährleistungsansprüchen wenden Sie sich bitte an den Händler des Produktes.



Hinweis!

Für Fragen und Informationen oder wenn es mit diesem Gerät zu einem Problem kommt, ist unsere Technische Hotline:

Mo. - Fr. 8:00 - 18:00 unter Tel.:

06592/712 1500 erreichbar.



Für eine eventuell erforderliche Einsendung des Gerätes verwenden Sie bitte ausschließlich folgende Anschrift:

TechniSat Digital GmbH

Service-Center

Nordstr. 4a

39418 Staßfurt

DE

FR

4 Aufstellen des Gerätes

- > Stellen Sie das Gerät auf einen festen, sicheren und horizontalen Untergrund. Sorgen Sie für gute Belüftung. Halten Sie es an der Trageschleufe, wenn Sie es unterwegs transportieren möchten.

Hinweis!:

- Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Oberflächen wie Teppiche, Decken oder in der Nähe von Gardinen und Wandbehängen auf. Die Lüftungsöffnungen könnten verdeckt werden. Die notwendige Luftzirkulation kann dadurch unterbrochen werden. Dies könnte möglicherweise zu einem Gerätebrand führen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern auf. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlungen und Orte mit außergewöhnlich viel Staub.
- Der Standort darf nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z. B. Küche oder Sauna, gewählt werden, da Niederschläge von Kondenswasser zur Beschädigung des Gerätes führen können. Das Gerät ist für die Verwendung in trockener Umgebung und in gemäßigttem Klima vorgesehen und darf nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden.
- Beachten Sie, dass die Gerätefüße u. U. farbige Abdrücke auf bestimmten Möbeloberflächen hinterlassen könnten. Verwenden Sie einen Schutz zwischen Ihren Möbeln und dem Gerät.
- Halten Sie das Transita 130 von Geräten fern, die starke Magnetfelder erzeugen.

- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.
- Wenn Sie das Gerät von einer kalten in eine warme Umgebung bringen, kann sich im Inneren des Gerätes Feuchtigkeit niederschlagen. Warten Sie in diesem Fall etwa eine Stunde, bevor Sie es in Betrieb nehmen.

5 Beschreibung des Transita 130

5.1 Der Lieferumfang

Bitte überprüfen sie vor Inbetriebnahme, ob der Lieferumfang vollständig ist:

1x Transita 130

1x Netzteil

1x Bedienungsanleitung

DE

FR

5.2 Die besonderen Eigenschaften des Transita 130

Das Transita 130 besteht aus einem DAB+/UKW-Empfänger, mit folgend aufgeführten Funktionen:

- Sie können bis zu 10 DAB+ Favoritensender speichern.
- Das Radio empfängt auf den Frequenzen UKW 87,5–108 MHz (analog) und DAB+ Band III 174,9–239,2 MHz (digital).
- Das Gerät verfügt über eine Zeit- und Datumsanzeige.
- Direktwahltasten.
- Wiederaufladbarer Li-Ion Akku.
- Trageschlaufe.
- Bluetooth Wiedergabe von externen Geräten

6 Transita 130 zum Betrieb vorbereiten

6.1 Netzteil anschließen und Akku laden



Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel oder das Netzteil immer leicht zugänglich sind, sodass Sie das Gerät schnell von der Stromversorgung trennen können!



Die Steckdose sollte möglichst nah am Gerät sein. Verwenden Sie einen geeigneten, leicht zugänglichen Netzanschluss und vermeiden Sie die Verwendung von Mehrfachsteckdosen!

 **WARNUNG!**

Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen, Gefahr eines elektrischen Schlages!

 **ACHTUNG!**

Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.



Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Netzteils mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie es in die Wandsteckdose stecken.

- > Verbinden Sie den Stecker des mitgelieferte Netzteils mit der mit **DC-IN (18)** beschriftete Buchse an der Rückseite des Transita 130. Verbinden Sie danach das Netzteil mit dem Stromnetz. Der interne Akku wird geladen.



Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z. B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzstecker. Achten Sie darauf, den Netzstecker nur im Standby-Modus zu ziehen.



Der Einsatz des Akkus bei Umgebungstemperaturen über 40° C kann den Akku beschädigen oder zerstören. Die äußere Erwärmung eines Lithium-Ionen-Akkus, z.B. durch Sonneneinstrahlung oder Heizung, kann zum Brand oder zur Explosion führen.



Die optimale Betriebstemperatur liegt zwischen 10° C und 25 °C. Temperaturen darüber können zu einer beschleunigten Alterung oder zur Beschädigung des Akkus führen.

6.2 Teleskopantenne ausrichten

Die Anzahl und Qualität der zu empfangenden Sender hängt von den Empfangsverhältnissen am Aufstellort ab. Mit der Teleskopantenne kann ein ausgezeichneter Empfang erzielt werden.

> Richten Sie die Teleskopantenne auf und ziehen Sie sie der Länge nach aus.



Wichtig ist oft die exakte Ausrichtung der Teleskopantenne, insbesondere in den Randgebieten des DAB+ -Empfangs. Im Internet kann man z. B. unter „www.dabplus.de“ die Lage des nächstgelegenen Sendemastes schnell ausfindig machen.



Starten Sie den ersten Suchlauf an einem Fenster in Richtung des Sendemastes.



Bei schlechtem Wetter kann der DAB+ -Empfang nur eingeschränkt möglich sein.



Fassen Sie die Teleskopantenne während der Wiedergabe eines Senders nicht an. Dies kann zu Empfangsbeeinträchtigungen und Tonaussetzern führen.

6.3 Kopfhörer benutzen

ACHTUNG!

Hören Sie Radio nicht mit großer Lautstärke über Kopfhörer. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen. Regeln Sie vor der Verwendung von Kopfhörern die Gerätelautstärke auf minimale Lautstärke.



Verwenden Sie nur Kopfhörer mit 3,5 Millimeter Klinkenstecker.

- > Stecken Sie den Stecker des Kopfhörers in den **Kopfhöreranschluss (20)** auf der Rückseite des Gerätes. Die Klangwiedergabe erfolgt jetzt ausschließlich über den Kopfhörer, der Lautsprecher ist stumm geschaltet.
- > Wenn Sie wieder über die Lautsprecher hören möchten, ziehen Sie den Stecker des Kopfhörers aus der Kopfhörerbuchse des Gerätes.

7 Allgemeine Geräte-Funktionen

7.1 Gerät einschalten




Schalten Sie das Transita 130 in den Standby- / Aus-Zustand, bevor Sie den DC-Stecker stecken bzw. abziehen. Dies gewährleistet ein optimales Umschalten zwischen Akku- und Netzbetrieb. Wird der DC-Stecker im laufenden Betrieb gesteckt/abgezogen, kann es durch den Netzschalter in der DC-Buchse zu Fehlfunktionen kommen.



Um einen guten DAB+/FM(UKW)-Empfang zu gewährleisten, ziehen Sie bitte die Antenne, die sich an der Rückseite des Gerätes befindet, ganz aus. Beachten Sie hierzu auch Punkt 6.2.



Bereiten Sie das Transita 130 zunächst wie unter Punkt 6 beschrieben, zum Betrieb vor.


> Durch Drücken der Taste **Ein/Standby**  (4) auf der Oberseite des Gerätes, schalten Sie das Transita 130 ein. Im Akkubetrieb die Taste kurz gedrückt halten.



Nach dem erstmaligen Einschalten führt das Gerät automatisch einen vollständigen Suchlauf im DAB-Modus durch. Während des Suchlaufs zeigt die Displayinformation den Fortschritt, sowie die Anzahl der gefundenen Digitalradio-Stationen an. Nach Beendigung des Sendersuchlaufs wird das erste DAB+ Programm wiedergegeben.

7.2 Gerät ausschalten


Im Netzbetrieb:

- > Durch kurzes Drücken der Taste **Ein/Standby**  (**4**) können Sie das Gerät in den Standby-Modus schalten. Im Display erscheint kurz der Hinweis **[Standby]**. Datum und Uhrzeit werden im Display angezeigt.



Der Akku wird auch im Standbymodus aufgeladen.

Im Akkubetrieb:

- > Im Akkubetrieb wird das Gerät durch Drücken der Taste **Ein/Standby**  (**4**) immer ausgeschaltet. Hier erfolgt keine Anzeige von Datum und Uhrzeit.

7.3 Umschalten DAB+/FM-Modus

- > Mit den **Quellenwahltasten** an der Gerätefront (**11, 13, 14, 15**) kann zwischen den Wiedergabequellen **DAB+** (Digital Radio), **FM** (UKW), **Bluetooth** und **AUX** umgeschaltet werden. Drücken Sie die entsprechende Taste, bis sie hörbar einrastet.

7.4 Lautstärke einstellen

- > Stellen Sie die Lautstärke mit dem **Lautstärke +/- Drehregler** (**1**) ein. Die eingestellte Lautstärke wird im Display anhand eines Balkendiagrammes gezeigt. Beachten Sie auch Punkt 6.3 zum Betrieb mit angeschlossenen Kopfhörern.

7.5 Display

Je nach gewählter Funktion oder Option, werden im **Display (2)** folgende Informationen angezeigt:

Sendername,
Frequenz,
Menüname

—

Displayanzeigen,
Menüoptionen,
Lautstärke

—







7.6 Displayanzeigen umschalten

- > Drücken Sie mehrmals kurz die Taste **INFO/MENU (9)**, um die verschiedenen Displayanzeigen aufzurufen bzw. durchzuschalten. Je nach gewählter Wiedergabequelle gibt es unterschiedliche Anzeigen. Im DAB+ -Modus sind dies z. B. Titel/Sendername, Signalqualität, Frequenz usw. Der Ladezustand des Akku kann in jedem Wiedergabemodus angezeigt werden.

8 Menübedienung

Über das Gerätemenü gelangen Sie zu allen Funktionen und Einstellungen des Transita 130. Die Menü-Navigation erfolgt hierbei mit den Tasten **INFO/MENU (9)**, und dem **TUNING/SELECT Drehknopf (3)**.

Das Menü ist aufgeteilt in Untermenüs und enthält je nach gewählter Wiedergabequelle unterschiedliche Menüpunkte bzw. aktivierbare Funktionen. Zum Öffnen des Menüs, einfach die Taste **INFO/MENU (9)** kurz gedrückt Halten. Um in Untermenüs zu wechseln, **drehen** Sie zuerst den **TUNING/SELECT Drehknopf**, um ein Untermenü anzuzeigen und **drücken** Sie ihn, um das Untermenü aufzurufen. Ein Sternchen (*) Markiert die aktuelle Auswahl.

-  Menü schließen: Taste **INFO/MENU** mehrmals kurz drücken (je nachdem, in welchem Untermenü Sie sich befinden), bis das aktuelle Radioprogramm wieder angezeigt wird.
-  Einstellungen werden erst durch Drücken des **TUNING/SELECT Drehknopf** gespeichert. Wird stattdessen die Taste **INFO/MENU** gedrückt, wird die Einstellungen nicht übernommen und gespeichert (die Taste **INFO/MENU** übernimmt hier die Funktion einer "Zurück"-Taste).
-  Funktionen und zu drückende Tasten werden in dieser Bedienungsanleitung in **fett** dargestellt. Displayanzeigen in **[eckigen Klammern]**.
-  Einige Textdarstellungen (z. B. Menüeinträge, Senderinformationen) sind eventuell für die Anzeige im Display zu lang. Diese werden dann nach kurzer Zeit als Lauftext dargestellt.

9 Die DAB+ (Digital Radio)-Funktion

9.1 Was ist DAB+

DAB+ ist ein neues digitales Format, durch welches Sie kristallklaren Sound ohne Rauschen hören können. Anders als bei herkömmlichen Analogradiosendern werden bei DAB+ mehrere Sender auf ein und derselben Frequenz ausgestrahlt. Dies nennt man Ensemble oder Multiplex. Ein Ensemble setzt sich aus der Radiostation sowie mehreren Servicekomponenten oder Datendiensten zusammen, welche individuell von den Radiostationen gesendet werden. Infos z. B. unter www.dabplus.de oder www.dabplus.ch.



9.2 DAB+ (Digital Radio) Empfang

> Drücken Sie die Taste **DAB+ (11)**.

9.3 Vollständigen Suchlauf durchführen

Der automatische Suchlauf **Vollständiger Suchlauf** scannt alle DAB+ Band III - Kanäle und findet somit alle Sender, die im Empfangsgebiet ausgestrahlt werden.

Nach Beendigung des Suchlaufes wird der erste Sender in alphanumerischer Reihenfolge wiedergegeben.

- > Um einen vollständigen Suchlauf durchzuführen, öffnen Sie das Menü durch gedrückt Halten der Taste **INFO/MENU (9)** und wählen Sie mit dem **TUNING/SELECT Drehknopf (3)** den Menüpunkt **[Vollständiger Suchlauf]** an. Drücken Sie den **TUNING/SELECT Drehknopf**, um den Suchlauf zu starten
- > Im Display erscheint **[Suchlauf...]**.
-  Während des Suchlaufs wird ein Fortschrittsbalken und die Anzahl an gefundenen Sendern angezeigt.
-  Wird keine Station gefunden, prüfen Sie die Teleskopantenne und verändern Sie ggf. den Aufstellort.

9.4 Manuelle Sendersuche

Dieser Menüpunkt dient der Überprüfung der Empfangskanäle und kann zur Ausrichtung der Antenne dienen. Gefundene Sender werden in die Senderliste übernommen.

- > Öffnen Sie das Menü durch gedrückt Halten der Taste **INFO/MENU (9)** und wählen Sie mit dem **TUNING/SELECT Drehknopf (3)** den Menüpunkt **[Manuell einstellen]**. Drücken Sie den **TUNING/SELECT Drehknopf**.
- > Durch drehen des **TUNING/SELECT Drehknopf** können Sie einen Kanal (5A bis 13F) wählen. Drücken Sie den **TUNING/SELECT Drehknopf**, um einen Kanal auszuwählen. Im Display wird nun dessen Signalstärke angezeigt.

Werden auf einem Kanal DAB+ -Sender empfangen, wird der Ensemblename der Sender angezeigt. Die Antenne kann nun auf maximale Signalstärke ausgerichtet werden.



Sender, deren Signalstärke unterhalb der erforderlichen Mindestsignalstärke liegt, senden kein ausreichendes Signal. Richten Sie die Teleskopantenne ggf. wie unter Punkt 6.2 beschrieben aus.



Befinden sich die Sender des empfangenen Ensembles noch nicht in der Senderliste, werden diese automatisch übernommen.

> Verlassen Sie die Manuelle Sendersuche durch gedrückt Halten der Taste **INFO/MENU (9)**.

9.5 Sender wählen

> Drehen Sie im normalen Wiedergabebetrieb (Menü geschlossen) den **TUNING/SELECT Drehknopf (3)**, um die Senderliste zu öffnen und einen Sender zu wählen. Drücken Sie den **TUNING/SELECT Drehknopf**, um den gewählten Sender wiederzugeben.

9.6 DAB+ -Sender auf einen Favoritenspeicherplatz ablegen



Der Favoritenspeicher kann bis zu 10 Stationen im DAB+ -Bereich speichern.

- > Wählen Sie zunächst den gewünschten Sender aus (siehe Punkt 9.5).
- > Um diesen Sender auf einem Speicherplatz abzulegen, halten Sie während der Wiedergabe die Taste **3+** gedrückt. Wählen Sie anschließend durch Drehen des **TUNING/SELECT Drehknopf** einen Senderspeicher (1...10). Drücken Sie den **TUNING/SELECT Drehknopf**, um den Sender zu speichern.
- > Zum Speichern weiterer Sender wiederholen Sie diesen Vorgang.



Alternativ können Sie auch durch gedrückt Halten der Direktwahltasten 1 oder 2 direkt einen Sender darauf speichern.

9.7 DAB+ -Sender von einem Favoritenspeicher abrufen

- > Um einen Sender abzurufen, den Sie zuvor im Favoritenspeicher abgelegt haben, drücken Sie kurz die Taste **3+** und wählen Sie anschließend durch Drehen des **TUNING/SELECT Drehknopf** einen Speicherplatz (1...10). Drücken Sie den **TUNING/SELECT Drehknopf** zur Wiedergabe des Senders.



Ist kein Sender auf dem gewählten Favoritenspeicherplatz gespeichert, erscheint im Display **[(leer)]**.

9.8 Überschreiben/Löschen einer Programmplatz-Speicherung

- > Speichern Sie wie beschrieben einfach einen neuen Sender auf einen Favoritenspeicherplatz ab.



Beim Aufruf der Werkseinstellungen werden alle Favoritenspeicherplätze gelöscht.

9.9 Inaktive Sender löschen

Dieser Menüpunkt dient der Entfernung alter und nicht mehr empfangbarer Sender aus der Senderliste.

- > Öffnen Sie das Menü und wählen Sie mit dem **TUNING/SELECT Drehknopf** den Eintrag **[Inaktive Sender löschen]**.
 - > Drücken Sie den **TUNING/SELECT Drehknopf**.
- Es erfolgt die Abfrage **[Löschen]**, ob die inaktiven Sender gelöscht werden sollen.
- > Wählen Sie mit dem **TUNING/SELECT Drehknopf** den Eintrag **[Ja]** und bestätigen Sie durch Drücken des **TUNING/SELECT Drehknopf**.

10 FM (UKW)-Betrieb

10.1 UKW-Radiobetrieb einschalten

- > Wechseln Sie durch Drücken der Taste **FM (13)** in den UKW-Modus.
- > Im Display wird kurz **[FM]** angezeigt.



Um den Empfang zu verbessern, richten Sie die Teleskopantenne aus (Punkt 6.2).

10.2 Manuelle Sendersuche

- > Drehen Sie den **FM TUNING Drehregler (16)** auf die gewünschte Frequenz, um einen Sender einzustellen.



Das Display zeigt die Frequenz beim Einstellen ebenfalls an.



Im FM-Modus ist es nicht möglich, einzelne UKW-Sender auf den Direktwahltasten oder im Favoritenspeicher zu speichern. Es kann immer nur der mit dem FM TUNING Drehregler eingestellte Sender wiedergegeben werden.

10.3 Audio-Einstellung

- > Öffnen Sie das Menü und wählen Sie mit dem **TUNING/SELECT Drehknopf** den Eintrag **[Audio-Einstellung]**.
- > Drücken Sie den **TUNING/SELECT Drehknopf**.
- > Wählen Sie mit dem **TUNING/SELECT Drehknopf** den Eintrag **[Stereo]** oder **[Mono]**, um die Wiedergabe in Stereo (nur über Kopfhörer verfügbar und nur bei gutem UKW-Empfang) oder nur in Mono-Ton bei schwachem FM-Empfang wiederzugeben.
- > Bestätigen Sie durch Drücken des **TUNING/SELECT Drehknopf**.

11 Bluetooth

11.1 Bluetooth-Modus aktivieren

- > Wechseln Sie durch Drücken der Taste **BT (14)** in den Bluetooth-Modus.
- > Im Display wird **[Bluetooth]** angezeigt.



Wurde das Transita 130 bereits einmal mit einem anderen Gerät gekoppelt, welches sich in Reichweite befindet, wird die Verbindung automatisch hergestellt.

11.2 Externes Gerät koppeln

- > Nach dem aktivieren des Bluetooth-Modus am Transita 130 erscheint **[Bitte koppeln]** im Display.
- > Aktivieren Sie Bluetooth an Ihrem Musik-Player, z. B. einem Smartphone oder Tablet.
-  Wie Sie Bluetooth an Ihrem Musik-Player aktivieren, entnehmen Sie bitte der entsprechenden Bedienungsanleitung des Gerätes, welches Sie mit dem Transita 130 koppeln möchten.
-  Bitte beachten Sie, dass sich immer nur 1 Gerät mit dem Transita 130 verbinden kann.
-  Beachten Sie, die maximale Bluetooth-Reichweite von 10 Metern nicht zu überschreiten, um eine einwandfreie Wiedergabequalität zu gewährleisten.
- > Wählen Sie an Ihrem Musik-Player die Liste mit gefundenen Bluetooth-Geräten.
- > Suchen Sie in der Liste den Eintrag **TRANSITA 130** und wählen Sie diesen aus. Sollten Sie zur Eingabe einer PIN aufgefordert werden, geben Sie "0000" (4x Null) ein.
- > Ist die Koppelung erfolgreich abgeschlossen, erscheint **[Verbunden]** im Display.

11.3 Musik wiedergeben

- > Wählen Sie an Ihrem Musik-Player einen Musiktitel aus, und geben Sie ihn wieder.
- > Der Ton wird nun über das Transita 130 wiedergegeben.
- > Je nach verwendeten Bluetooth- Protokoll Ihres externen Gerätes, können Sie die Wiedergabe über das Transita 130 steuern:

Drehen des **TUNING/SELECT Drehknopf** - Nächster/Vorheriger Titel

Drücken des **TUNING/SELECT Drehknopf** - Wiedergabe/Pause



Ein externes Gerät kann über die **USB-Buchse (19)** mit Strom versorgt werden (max. 5 V, 1 A).

12 AUX Eingang

Sie können den Ton eines externen Gerätes über die Lautsprecher des Transita 130 wiedergeben.

- > Verbinden Sie das externe Gerät mit dem **AUX-IN**-Anschluss (**21**, 3,5mm Stereo-Klinke) an der Rückseite
- > Wechseln Sie durch Drücken der Taste **AUX (15)** in den AUX-Modus.



Die Steuerung und Wiedergabe erfolgt am externen Gerät. Stellen Sie die Lautstärke nicht zu leise ein, um Störgeräusche zu vermeiden.



Ein externes Gerät kann über die **USB-Buchse (19)** mit Strom versorgt werden (max. 5 V, 1 A).

13 Weitere Funktionen

13.1 Sleptimer

Durch aktivieren des Sleptimer schaltet das Transita 130 nach der eingestellten Zeit automatisch in den Standby-Modus.

- > Drücken Sie mehrmals die Taste **SLEEP (7)**. Mit jedem Druck erhöht sich die Zeit.
- > Drücken Sie die Taste **SLEEP** erneut, um die noch zur Verfügung stehende Zeit bis zum ausschalten anzuzeigen.
- > Um den Sleptimer wieder zu deaktivieren, drücken Sie die Taste **SLEEP** so oft, bis **[Aus]** im Display erscheint.

13.2 Wecker

Sie können im Transita 130 zwei Weckzeiten programmieren.



Der Wecker funktioniert nur, wenn das Transita 130 mit dem Stromnetz verbunden ist (Netzteil angeschlossen) und sich im Standby-Modus befindet.



Die Weckfunktion können Sie erst bedienen, wenn das Netzteil angeschlossen und die korrekte Uhrzeit eingestellt worden ist. Je nach Konfiguration geschieht das automatisch oder es muss manuell eingestellt werden. Weitere Infos hierzu unter Punkt 14.1.

13.2.1 Weckzeit einstellen

- > Drücken Sie die Taste **ALARM (5)** einmal, um in die **Weckerkonfiguration 1** zu springen. Drücken Sie die Taste zweimal, um den **Wecker 2** zu konfigurieren.
- > Es erscheint **[Wecker 1 Einrichten]** bzw. **[Wecker 2 Einrichten]** im Display. Drücken Sie den **TUNING/SELECT Drehknopf**, um mit der Konfiguration zu beginnen.



Gehen Sie anschließend alle Punkte der Reihe nach durch. Bestätigen Sie jede Eingabe durch Drücken des **TUNING/SELECT Drehknopf**.

Weckzeit

- > Zuerst können Sie die Weckzeit eingeben. Wählen Sie zuerst durch Drehen des **TUNING/SELECT Drehknopf** die Stunden und drücken Sie anschließend zum Übernehmen den **TUNING/SELECT Drehknopf**. Es folgt die Eingabe der Minuten. Übernehmen Sie diese ebenfalls durch Drücken des **TUNING/SELECT Drehknopf**.

Dauer

- > Nach der Eingabe der Weckzeit, erfolgt die Eingabe der Weck-Dauer. Wählen Sie durch Drehen des **TUNING/SELECT Drehknopf** einen Wert und übernehmen Sie ihn durch Drücken des **TUNING/SELECT Drehknopf**.

Quelle

- > Anschließend erfolgt die Eingabe der Quelle. Übernehmen Sie den Summer, indem Sie den **TUNING/SELECT Drehknopf** drücken.

Wiederholung

- > Sie können hier Mit Dem **TUNING/SELECT Drehknopf** zwischen **Einmal**, **Täglich** (jeden Tag in der Woche), **Wochentage** (Mo. - Fr.) oder **Wochenende** (Sa. u. So.) wählen. Drücken Sie zum Übernehmen der Einstellung den **TUNING/SELECT Drehknopf**.

Datum

- > Wurde zuvor die Weckerwiederholung **[Einmal]** gewählt, müssen Sie nun das Datum, an dem der Wecker wecken soll angeben. Verfahren Sie dabei wie bei der Eingabe der Uhrzeit und drücken Sie anschließend den **TUNING/SELECT Drehknopf** zum Übernehmen der Einstellung.

Lautstärke

- > Wählen Sie mit dem **TUNING/SELECT Drehknopf** die Lautstärke, mit der Sie geweckt werden wollen.

Speichern und Aktivieren

- > Wählen Sie zuletzt durch Drehen des **TUNING/SELECT Drehknopf: Wecker > [Ein]**. Drücken Sie den **TUNING/SELECT Drehknopf** um den Wecker zu speichern und zu aktivieren. Im Display erscheint **[Wecker Gespeichert]**.
- > Der Wecker ist nun gespeichert und aktiviert. Im Standby-Modus erscheint nun neben der aktuellen Uhrzeit/Datum ein Glockensymbol mit der Nummer des aktiven Weckers.

13.2.2 Wecker nach Alarm ausschalten

- > Drücken Sie während eines aktiven Weckers die Taste **Ein/Standby**, um ihn auszuschalten.

13.2.3 Schlummern

- > Drücken Sie während eines aktiven Weckers die Taste **SNOOZE (10)**, um die Schlummerfunktion zu aktivieren.



Durch die Schlummerfunktion wird der Wecker für die eingestellte Zeit „Stumm“ geschaltet und startet erneut, wenn die Schlummerzeit abgelaufen ist. Drücken Sie die Taste SNOOZE häufiger, um die Schlummerzeit zu verlängern (Maximalzeit wird in der Weckerkonfiguration unter „Dauer“ festgelegt).

13.2.4 Wecker deaktivieren

- > Drücken Sie die Taste **ALARM (5)** einmal, um in die **Wecker 1** Konfiguration zu starten. Drücken Sie die Taste zweimal, um den **Wecker 2** zu konfigurieren.
- > Es erscheint **[Wecker 1 Einrichten]** bzw. **[Wecker 2 Einrichten]** im Display. Drehen Sie nun direkt den **TUNING/SELECT Drehknopf**, um **Wecker > [Aus]** zu wählen. Drücken Sie zum Übernehmen den **TUNING/SELECT Drehknopf**. Auf die selbe Art kann der Wecker auch wieder aktiviert werden. Hierfür müssen Sie dann nur **Wecker > [Ein]** wählen.

14 Systemeinstellungen

Alle unter diesem Punkt erläuterten Einstellungen gelten in allen Betriebsarten gleichermaßen.

- > Öffnen Sie das Menü und wählen Sie mit dem **TUNING/SELECT Drehknopf** den Eintrag **[System]**.
- > Drücken Sie den **TUNING/SELECT Drehknopf**.
- > Wählen Sie mit dem **TUNING/SELECT Drehknopf** eine der Folgend beschriebenen Einstellungen.

14.1 Uhrzeit- und Datumseinstellungen

14.1.1 Zeit/Datum manuell einstellen

Je nach Einstellung der Zeitaktualisierung (Punkt 14.1.2), müssen Sie Uhrzeit und das Datum manuell einstellen.

- > Öffnen Sie zunächst die **Systemeinstellung > [Uhrzeit]** und Drücken Sie den **TUNING/SELECT Drehknopf**.
- > Wählen Sie mit dem **TUNING/SELECT Drehknopf** den Eintrag **[Zeit/Datum einstellen]** und drücken Sie den **TUNING/SELECT Drehknopf**.

- > Die ersten Ziffern (Stunden) der Uhrzeit blinken und können durch Drehen des **TUNING/SELECT Drehknopf** abgeändert werden.
- > Drücken Sie zum Übernehmen der Einstellung den **TUNING/SELECT Drehknopf**.
- > Anschließend blinken die nächsten Ziffern (Minuten) der Uhrzeit und können ebenfalls wie zuvor beschrieben abgeändert werden.
- > Drücken Sie nach jeder weiteren Einstellung den **TUNING/SELECT Drehknopf**, um zur nächsten Einstellung zu springen.
- > Verfahren Sie bei der Datumseinstellung wie zuvor beschrieben.
- > Nachdem alle Einstellungen vorgenommen wurden und letztmalig der **TUNING/SELECT Drehknopf** gedrückt wurde, erscheint **[Uhrzeit Gespeichert]** im Display.

14.1.2 Zeitaktualisierung

In diesem Untermenü können Sie festlegen, ob die Zeitaktualisierung automatisch über DAB+ oder ob Sie sie manuell eingeben möchten (Punkt 14.1.1).

- > Öffnen Sie zunächst die **Systemeinstellung > [Uhrzeit]** und Drücken Sie den **TUNING/SELECT Drehknopf**.
- > Wählen Sie mit dem **TUNING/SELECT Drehknopf** den Eintrag **[Autom. Update]** und drücken Sie den **TUNING/SELECT Drehknopf**.

- > Wählen Sie mit dem **TUNING/SELECT Drehknopf** eine der folgende Optionen:
[Update von DAB] (automatische Aktualisierung über DAB+)
[Keine Update] (Uhrzeit/Datum muss manuell eingegeben werden, siehe Punkt 14.1.1.)
- > Drücken Sie zum Speichern den **TUNING/SELECT Drehknopf**.

14.1.3 Uhrzeitformat einstellen

Im Untermenü **[12/24 Std. einstellen]** können Sie das 12 oder 24 Stunden Format aktivieren.

- > Öffnen Sie die **Systemeinstellung > [Uhrzeit]** und Drücken Sie den **TUNING/SELECT Drehknopf**.
- > Wählen Sie mit dem **TUNING/SELECT Drehknopf** den Eintrag **[12/24 Std. einstellen]** und drücken Sie den **TUNING/SELECT Drehknopf**.
- > Wählen Sie mit dem **TUNING/SELECT Drehknopf** eine der folgende Optionen:
[24 Std. einstellen]
[12 Std. einstellen]
- > Drücken Sie zum Speichern den **TUNING/SELECT Drehknopf**.

14.1.4 Datumsformat einstellen

Im Untermenü **[Datumsformat einst.]** können Sie das Format zur Anzeige des Datums festlegen.

- > Öffnen Sie die **Systemeinstellung > [Uhrzeit]** und Drücken Sie den **TUNING/SELECT Drehknopf**.
- > Wählen Sie mit dem **TUNING/SELECT Drehknopf** den Eintrag **[Datumsformat einst.]** und drücken Sie den **TUNING/SELECT Drehknopf**.
- > Wählen Sie mit dem **TUNING/SELECT Drehknopf** eine der folgende Optionen:
 - [TT-MM-JJJJ]** (Tag, Monat, Jahr)
 - [MM-TT-JJJJ]** (Monat, Tag, Jahr)
- > Drücken Sie zum Speichern den **TUNING/SELECT Drehknopf**.

14.2 Displayhelligkeit

- > Drücken Sie die Taste **DIMMER (6)**, um zwischen den Dimm-Werten **Hoch, Mittel, Niedrig** oder **Aus** zu wählen. Die Einstellung funktioniert sowohl im Betrieb, als auch im Standby-Modus.



Die Displayhelligkeit im Betrieb wird automatisch gespeichert. Im Standby-Modus ist standardmäßig immer der Wert **Niedrig** aktiv.

14.3 Sprache

- > Öffnen Sie die **Systemeinstellung > [Sprache]** und Drücken Sie den **TUNING/SELECT Drehknopf**.
- > Wählen Sie mit dem **TUNING/SELECT Drehknopf** eine der zur Verfügung stehenden Sprachen und bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken des **TUNING/SELECT Drehknopf**.

14.4 Werkseinstellung

Wenn Sie den Standort des Gerätes verändern, z. B. bei einem Umzug, sind möglicherweise die gespeicherten Sender nicht mehr zu empfangen. Mit dem Zurücksetzen auf Werkseinstellungen können Sie in diesem Fall alle gespeicherten Sender löschen, um anschließend einen neuen Sendersuchlauf im DAB-Modus zu starten.

- > Öffnen Sie die **Systemeinstellung > [Werkseinstellung]** und Drücken Sie den **TUNING/SELECT Drehknopf**.
- > Wählen Sie mit dem **TUNING/SELECT Drehknopf** zum Ausführen der Werkseinstellung den Eintrag **[Ja]** und drücken Sie den **TUNING/SELECT Drehknopf**.



Alle zuvor gespeicherten Sender und Einstellungen werden gelöscht. Das Gerät befindet sich nun im Auslieferungszustand. Anschließend führt das Gerät automatisch einen vollständigen Suchlauf im DAB+ -Modus durch. Nach Beendigung des Sendersuchlaufs wird das erste DAB+ Programm wiedergegeben.

14.5 Software-Version

Im Untermenü SW-Version können Sie die aktuell installierte SW-Version abfragen.

- > Öffnen Sie die **Systemeinstellung > [SW-Version]** und Drücken Sie den **TUNING/SELECT Drehknopf**.
- > Es wird die aktuelle SW-Version angezeigt.

15 Reinigen



ACHTUNG!

Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und Gerät ausschalten!



Sie dürfen keine Scheuerschwämme, Scheuerpulver und Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin verwenden.



Keine der folgenden Substanzen verwenden: Salzwasser, Insektenvernichtungsmittel, chlor- oder säurehaltige Lösungsmittel (Salmiak).



Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch. Kein Spiritus, Verdünnungen usw. verwenden; sie könnten die Oberfläche des Gerätes beschädigen.



Das Display nur mit einem weichen Baumwolltuch reinigen. Baumwolltuch gegebenenfalls mit geringen Mengen nicht-alkalischer, verdünnter Seifenlauge auf Wasser- oder Alkoholbasis verwenden.



Mit dem Baumwolltuch sanft über die Oberfläche reiben.

16 Fehler beseitigen

Wenn das Gerät nicht wie vorgesehen funktioniert, überprüfen Sie es anhand der folgenden Tabelle. Wenn Sie die Störung auch nach den beschriebenen Überprüfungen nicht beheben können, nehmen Sie bitte Kontakt mit der technischen Hotline auf.

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt. Schließen Sie das Netzteil richtig an die Steckdose und am Gerät an. Das Netzteil muss mit Strom versorgt werden, wenn der DC-Stecker gesteckt ist. Laden Sie den Akku.
Es ist kein Ton zu hören.	Erhöhen Sie die Lautstärke.
Das Display schaltet sich nicht ein.	Gerät vom Stromnetz trennen und Gerät wieder mit Strom versorgen.
Empfang über DAB+/FM ist schlecht.	Ziehen Sie die Antenne ganz aus. Ändern Sie die Position der Antenne oder des Transita 130.
Gerät lässt sich nicht bedienen.	Gerät vom Stromnetz trennen und Gerät wieder mit Strom versorgen.

DE

FR

17 Technische Daten

Empfangswege	DAB/DAB+, FM, Bluetooth, Analog-Audio
Stromversorgung	Über externes mitgeliefertes Netzteil. DC 5,9 V / 3 A
Akku	3,7 V / 3000 mAh Li-Ion
Frequenzen	UKW: 87,5 - 108 MHz DAB+: 174 - 240 MHz
Bluetooth	Version: 4.2+EDR, A2DP, AVRCP Frequenz: 2.402GHz -2.480GHz Sendeleistung: 3.38 dbm EIRP
Stromverbrauch	im Betrieb max.: 17,7 W Standby: 0,9 W
Audio Ausgangsleistung	5 W RMS
Gewicht	1,42 kg
Betriebstemperatur	0 °C bis +40 °C
Abmessungen (BxHxT)	274 x 203 x 97 mm

Technische Daten des Netzteils

Hersteller	TechniSat Digital GmbH, Julius-Saxler-Straße 3, D-54550 Daun
Modellkennung	BQ18B-0593000-G
Eingangsspannung	AC 100 - 240 V
Eingangswechselstromfrequenz	50/60 Hz
Ausgangsspannung	DC 5,9 V
Ausgangsstrom	3,0 A
Ausgangsleistung	17,7 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	84,2 %
Effizienz bei geringer Last (10%)	81,1 %
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,06 W

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

DE

FR

DIGITALRADIO Nordmende Transita 130

24062021ORV5





RADIO NUMÉRIQUE

MODE D'EMPLOI

Nordmende Transita 130

DE

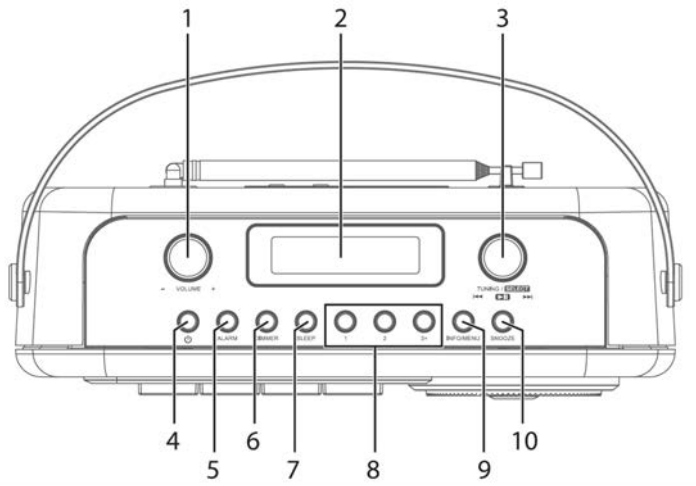
FR

NORDMENDE

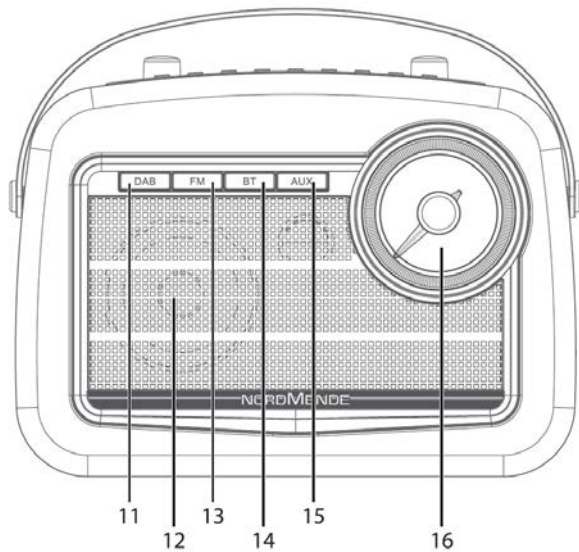
Page 55

1 Illustrations

1.1 Vue de dessus



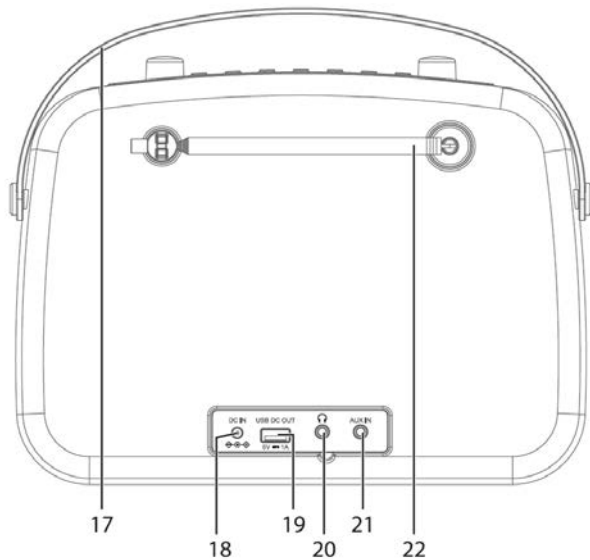
1.2 Vue avant




DE

FR

1.3 Vue arrière



- 1 **VOLUME +/-** (bouton rotatif du volume)
- 2 **Écran**
- 3 **TUNING/SELECT** bouton rotatif, lecture/pause/recherche de titres (Bluetooth)
- 4 **Marche/veille** 
- 5 **ALARM** (réveil)
- 6 **DIMMER** (luminosité de l'écran)
- 7 **SLEEP**
- 8 **Touches de sélection directe** et mémoire des favoris (touche 3+)
- 9 **INFO/MENU** (maintenir cette touche enfoncée pour accéder au menu principal)
- 10 **SNOOZE** (sommeil)
- 11 **Mode DAB**
- 12 **Haut-parleurs**
- 13 **Mode FM**
- 14 **Mode Bluetooth**
- 15 **Mode AUX**
- 16 **TUNING FM** Recherche de stations
- 17 **Sangle de transport**
- 18 **DC-IN 5,9 V, 3 A**
- 19 **Port USB** (sortie)
- 20 **Prise casque** (jack stéréo 3,5 mm)
- 21 **AUX-IN** (entrée analogique, jack stéréo 3,5 mm)
- 22 **Antenne télescopique**

2 Table des matières

1 Illustrations	56
1.1 Vue de dessus	56
1.2 Vue avant	57
1.3 Vue arrière.....	58
2 Table des matières.....	60
3 Avant-propos	64
3.1 Caractères et symboles utilisés.....	64
3.2 Utilisation conforme.....	66
3.3 Utilisation sécurisée du produit.....	66
3.4 Mentions légales.....	69
3.5 Consignes d'entretien	71
4 Installation de l'appareil	72
5 Description de la Transita 130	73
5.1 Contenu de la livraison	73
5.2 Caractéristiques spécifiques de la Transita 130.....	74
6 Préparation de la Transita 130 pour le fonctionnement.....	74

6.1 Brancher l'adaptateur secteur et charger la batterie	74
6.2 Orientation de l'antenne télescopique	77
6.3 Utilisation du casque	78
7 Fonctions générales de l'appareil.....	78
7.1 Mise en marche de l'appareil	79
7.2 Arrêt de l'appareil	80
7.3 Commutation mode DAB+/FM	80
7.4 Réglage du volume	80
7.5 Écran	81
7.6 Changer les affichages à l'écran.....	81
8 Commande du menu	82
9 Fonction DAB+ (radiodiffusion numérique)	83
9.1 Qu'est-ce que le DAB+ ?.....	83
9.2 Réception DAB+ (radiodiffusion numérique)	83
9.3 Effectuer une recherche complète	83
9.4 Recherche manuelle de stations.....	85
9.5 Choix de la station.....	86
9.6 Mémoriser une station DAB+ sur un emplacement mémoire favori.....	87
9.7 Accès à une station DAB+ à partir d'un emplacement mémoire favori.....	87
9.8 Écrasement/suppression d'une mémorisation sur un emplacement mémoire	88

9.9 Suppression des stations inactives	88
10 Mode FM	89
10.1 Mise en marche du mode radio FM	89
10.2 Recherche manuelle de stations	89
10.3 Réglage audio	90
11 Bluetooth.....	90
11.1 Activation du mode Bluetooth	90
11.2 Couplage d'un appareil externe.....	90
11.3 Lecture de musique.....	92
12 Entrée AUX.....	92
13 Fonctions supplémentaires.....	93
13.1 Mise en veille.....	93
13.2 Réveil	40
14 Réglages système.....	98
14.1 Réglages de l'heure et de la date	98
14.2 Luminosité de l'écran	102
14.3 Langue	48
14.4 Réglages d'usine	102

14.5 Version du logiciel.....	103
15 Nettoyage	104
16 Dépannage	105
17 Caractéristiques techniques	106

DE

FR

3 Avant-propos

Ce mode d'emploi vous aide à utiliser votre système de radio, ci-après nommé RADIO NUMÉRIQUE ou appareil, de manière sûre et conforme à sa destination.

3.1 Caractères et symboles utilisés

Dans cette notice d'utilisation :



Désigne une consigne de sécurité qui peut conduire à de graves blessures ou la mort en cas de non-respect. Merci de respecter les avertissements suivants :

DANGER - Blessures graves voire mortelles

AVERTISSEMENT - Blessures graves pouvant éventuellement entraîner la mort

ATTENTION - Blessures



Désigne une indication à lire attentivement afin d'éviter toute détérioration de l'appareil, toute perte ou mauvaise utilisation de données ou tout fonctionnement indésirable. Elle décrit en outre d'autres fonctionnalités de votre appareil.



Avertissement face à un risque de tension électrique. Respecter toutes les consignes de sécurité pour éviter une décharge électrique. Ne jamais ouvrir l'appareil.

Symboles généraux :



Utilisation dans des espaces intérieurs - les appareils avec ce symbole conviennent uniquement à une utilisation dans des espaces intérieurs.



Classe de protection II - Les appareils électriques de la classe de protection II sont des appareils électriques qui possèdent une isolation continue double et/ou renforcée et ne disposent pas de possibilités de raccordement pour un conducteur de protection. Le boîtier d'un appareil électrique de la classe de protection II entouré d'isolant peut former de manière partielle ou complète une isolation supplémentaire ou renforcée.



Votre appareil porte le marquage CE et répond à toutes les normes européennes requises.



Les appareils électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères mais doivent être éliminés de manière adéquate - conformément à la directive 2012/19/CE du Parlement européen et du Conseil européen du 4 juillet 2012 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Une fois son utilisation terminée, veuillez déposer cet appareil dans un des points de collecte publics prévus à cet effet pour sa mise au rebut.



Respectez toutes les indications et consignes de sécurité du mode d'emploi.



Le bloc d'alimentation de votre appareil correspond à la classe énergétique VI.



Ce symbole indique la polarité de la tension continue sur la fiche CC du bloc secteur.



Symbole courant continu.

3.2 Utilisation conforme

La radio numérique est destinée à la lecture d'émissions de radio numériques ou analogiques ou de contenus audio via Bluetooth. L'appareil est conçu pour une utilisation privée et n'est pas destiné à un usage commercial.

3.3 Utilisation sécurisée du produit

Merci de respecter les indications ci-dessous afin de réduire tout risque en matière de sécurité, d'éviter toute détérioration de l'appareil et de contribuer à la protection de l'environnement. Lire attentivement l'ensemble des consignes de sécurité et les conserver pour toute question ultérieure. Toujours respecter l'ensemble des avertissements et consignes de cette notice d'utilisation ainsi que ceux au dos de l'appareil.



AVERTISSEMENT !

N'ouvrez jamais le bloc d'alimentation !

Tout contact avec des pièces sous tension peut entraîner la mort !



Veuillez respecter toutes les indications suivantes relatives à une utilisation de manière conforme aux dispositions de l'appareil et prévenir tout défaut de l'appareil et dommage corporel.

- Ne réparez jamais l'appareil vous-même. Les réparations peuvent être effectuées uniquement par du personnel qualifié formé à cet effet. Adressez-vous à nos centres de service après-vente.
- L'appareil peut être utilisé uniquement dans les conditions de fonctionnement indiquées. N'exposez pas l'appareil à des sources de chaleur qui peuvent faire chauffer l'appareil au-delà de son utilisation normale.
- Si l'appareil semble défectueux, s'il dégage des odeurs ou fumées, s'il présente des dysfonctionnements importants, si le boîtier est endommagé, contactez immédiatement l'assistance technique.
- L'appareil peut être utilisé uniquement avec la tension de secteur indiquée et avec le bloc d'alimentation fourni. N'essayez jamais de faire fonctionner l'appareil sous une autre tension ou avec un autre bloc d'alimentation.
- Le bloc d'alimentation doit être régulièrement contrôlé pour s'assurer qu'il n'est pas endommagé, en particulier le câble, la fiche et le boîtier. Si l'adaptateur secteur est endommagé, remplacez-le par un neuf.

- Aucun corps étranger, p. ex. des aiguilles, pièces de monnaie, etc., ne doit accéder à l'intérieur de l'appareil. Les contacts de raccordement ne doivent pas entrer en contact avec des objets métalliques ou les doigts sous peine de provoquer des courts-circuits.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu les instructions nécessaires à l'utilisation de l'appareil. Le bloc d'alimentation et la radio numérique ne sont pas des jouets.
- Il est interdit de procéder à des transformations sur l'appareil.
- L'appareil est prévu pour une utilisation dans un environnement sec à climat tempéré et ne doit pas être exposé à des gouttes, projections d'eau ou à la pluie.

3.4 Mentions légales



Par la présente, TechniSat déclare que l'installation radioélectrique Nordmende Transita 130 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité européenne est disponible à l'adresse suivante :

<http://konf.tsat.de/?ID=22268>



La société TechniSat ne peut être tenue pour responsable dans le cas de facteurs extérieurs, d'une usure, d'une utilisation inappropriée, d'une réparation non autorisée, de modifications ou d'accidents.



Sous réserve d'erreurs d'impression et de modifications. Actualisation 06/21.

Toutes copies et reproductions sont soumises à l'autorisation de l'éditeur. Une version actuelle du manuel au format PDF est disponible dans l'espace de téléchargement du site Internet de Nordmende sur <https://www.nordmende-ce.de/>.

DE

FR



Transita 130 et TechniSat sont des marques déposées de :

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Strasse 3

D-54550 Daun/Eifel

www.technisat.de

NORDMENDE est une marque de la société Technicolor ou des entreprises associées, utilisée sous licence par TechniSat Digital GmbH.

Les noms de sociétés, institutions ou marques citées sont des marques ou des marques déposées de leurs propriétaires respectifs.

3.5 Consignes d'entretien



La qualité de ce produit est contrôlée et garantie pendant la période de garantie légale de 24 mois à compter de la date d'achat. Veuillez conserver la facture comme preuve d'achat. Veuillez vous adresser au revendeur du produit pour toute demande relevant de la garantie.



Remarque !

Notre assistance technique téléphonique est joignable pour toute question et complément d'informations, ou en cas de problème avec l'appareil :

Du lundi au vendredi de 8h00 à 18h00 au numéro suivant :
06592/712 1500.



En cas d'éventuel retour de l'appareil, merci d'adresser votre colis uniquement à l'adresse suivante :

TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Staßfurt

DE

FR

4 Installation de l'appareil

- > Posez l'appareil sur une surface solide, sûre et horizontale. Assurez une circulation d'air suffisante. Tenez-le par la sangle de transport si vous souhaitez le transporter en déplacement.

Remarque ! :

- N'installez pas l'appareil sur des surfaces souples telles que des tapis, couvertures ou à proximité de rideaux et de tentures, sous peine d'obstruer les orifices de ventilation. La circulation nécessaire de l'air serait alors interrompue. Cela risque d'entraîner un incendie au niveau de l'appareil.
- N'installez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur comme un radiateur. Évitez les rayons directs du soleil et les endroits avec énormément de poussière.
- L'emplacement ne doit pas se situer dans des locaux où règne une forte humidité de l'air, p. ex. dans une cuisine ou un sauna, la condensation risquant d'entraîner la détérioration de l'appareil. L'appareil est prévu pour une utilisation dans un environnement sec à climat tempéré et ne doit pas être exposé à des gouttes ou projections d'eau.
- Veuillez noter que les pieds de l'appareil peuvent notamment laisser des empreintes colorées sur la surface de certains meubles. Utilisez une protection entre vos meubles et l'appareil.

- Tenez la Transita 130 éloignée des appareils produisant des champs magnétiques puissants.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- Si vous passez l'appareil d'un environnement froid à un environnement chaud, de l'humidité peut se former à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, patientez env. une heure avant de le mettre en marche.

5 Description de la Transita 130

5.1 Contenu de la livraison

Avant la mise en service, merci de contrôler si le contenu de la livraison est complet :

- 1 x Transita 130
- 1 x Bloc d'alimentation
- 1 x Notice d'utilisation

5.2 Caractéristiques spécifiques de la Transita 130

La Transita 130 se compose d'un récepteur FM/DAB+ doté des fonctions suivantes :

- Vous pouvez mémoriser jusqu'à 10 stations DAB+.
- La radio reçoit des fréquences FM 87,5-108 MHz (analogiques) et DAB+ bande III , 174,9-239.2 MHz (numériques).
- L'appareil est doté de l'affichage de l'heure et de la date.
- Touches de sélection directe.
- Batterie rechargeable Li-Ion.
- Sangle de transport.
- Lecture Bluetooth à partir d'appareils externes

6 Préparation de la Transita 130 pour le fonctionnement

6.1 Brancher l'adaptateur secteur et charger la batterie



Assurez-vous que le câble secteur ou le bloc d'alimentation soit toujours facilement accessible, de manière à pouvoir débrancher l'appareil rapidement de l'alimentation électrique !



La prise secteur doit se situer le plus près possible de l'appareil. Utilisez une prise secteur adaptée facilement accessible et évitez les multiprises !

AVERTISSEMENT !

Ne saisissez pas la fiche secteur avec les mains mouillées, il y a un risque de décharge électrique !

ATTENTION !

Placez le câble d'alimentation de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus.



Assurez-vous que la tension de fonctionnement du bloc d'alimentation correspond à la tension réseau locale avant de le brancher dans la prise secteur murale.

>

Connectez la fiche du bloc d'alimentation au port **DC-IN (18)** indiqué à l'arrière de la Transita 130. Branchez ensuite le bloc d'alimentation au réseau électrique. La batterie interne est en charge.



Lorsque l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, p. ex. avant de partir en voyage, débranchez la fiche. Veillez à ne débrancher la fiche secteur qu'en mode veille.



L'utilisation de la batterie à des températures ambiantes supérieures à 40° C peut endommager ou détruire la batterie. L'échauffement externe d'une batterie lithium-ion, par exemple par le rayonnement solaire ou le chauffage, peut provoquer un incendie ou une explosion.



La température de fonctionnement optimale se situe entre 10° C et 25° C. Des températures supérieures peuvent entraîner un vieillissement accéléré ou endommager la batterie.

6.2 Orientation de l'antenne télescopique

Le nombre et la qualité des stations reçues dépendent des conditions de réception à l'endroit où est placé l'appareil. L'antenne télescopique permet d'obtenir une excellente réception.

> Orientez l'antenne télescopique et dépliez-la.



L'orientation précise de l'antenne télescopique est souvent importante, en particulier dans les zones de réception DAB+ périphériques. Sur Internet, on peut trouver facilement la position du pylône émetteur le plus proche p. ex. sur le site « www.dabplus.de ».



Démarrez la première recherche près d'une fenêtre en direction du pylône émetteur.



Par mauvais temps, la réception DAB+ peut être limitée.




Ne touchez pas l'antenne télescopique durant la lecture d'une station. Cela pourrait entraîner des problèmes de réception et des coupures du son.

6.3 Utilisation du casque

ATTENTION !






N'écoutez jamais la radio avec un casque à plein volume. Cela peut entraîner des lésions auditives permanentes. Avant d'utiliser un casque, réglez le volume de l'appareil sur le volume minimal.

 Utilisez uniquement des écouteurs dotés d'une prise jack de 3,5 mm.

- > Branchez la fiche du casque dans la **prise casque (20)** à l'arrière de l'appareil. La restitution du son se fait maintenant exclusivement dans le casque, le haut-parleur est mis en sourdine.
- > Si vous souhaitez écouter à nouveau le son en passant par le haut-parleur, débranchez la fiche du casque de la prise casque de l'appareil.


7 Fonctions générales de l'appareil

7.1 Mise en marche de l'appareil

-  Mettez le Transita 130 en mode veille/arrêt avant de brancher ou de débrancher la prise DC. Cela garantit une commutation optimale entre le fonctionnement sur batterie et sur secteur. Si le connecteur DC est branché/débranché pendant le fonctionnement, l'interrupteur d'alimentation dans la prise DC peut entraîner des dysfonctionnements.
-  Pour garantir une bonne réception DAB+/FM, déployez entièrement l'antenne placée à l'arrière de l'appareil. Pour ce faire, reportez-vous également au point 6.2.
-  Préparez d'abord la Transita 130 au fonctionnement comme décrit au point 6.
- > En appuyant sur la touche **Marche/Veille**  (4) sur le dessus de l'appareil, vous allumez la Transita 130. En mode batterie, appuyer brièvement sur le bouton.
-  Après la première mise en service, l'appareil effectue automatiquement une recherche complète en mode DAB. Durant la recherche, l'écran affiche la progression ainsi que le nombre de stations de radio numérique trouvées. Une fois la recherche de stations terminée, la première station DAB+ est diffusée.

7.2 Arrêt de l'appareil

Fonctionnement sur secteur :

- > En appuyant brièvement sur la touche **Marche/Veille**  (4) vous pouvez mettre l'appareil en mode veille. La mention **[Standby]** s'affiche brièvement à l'écran. La date et l'heure s'affichent à l'écran.



La batterie est également rechargée lorsque l'appareil est en veille.

En fonctionnement sur batterie :

- > En mode batterie, l'appareil peut être éteint en appuyant sur la touche Marche/Veille  (4). Ici, il n'y a aucun affichage de la date et de l'heure.

7.3 Commutation mode DAB+/FM

- > Les **touches de sélection de la source** sur le devant de l'appareil (**11, 13, 14, 15**) permettent de commuter entre les sources de lecture **DAB+** (radio numérique), **FM** (FM), **Bluetooth** et **AUX**. Appuyez sur le bouton correspondant jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

7.4 Réglage du volume

- > Réglez le volume avec le **bouton rotatif du volume +/-** (1). Le volume réglé s'affiche à l'écran sous la forme d'un diagramme à barres. Observez également le point 6.3 pour un fonctionnement avec un casque branché.

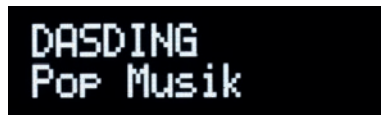
7.5 Écran

Selon la fonction ou l'option choisie, les informations suivantes s'affichent à **écran (2)** :

Nom de
la station,
Fréquence,
Nom du menu



Affichages à
l'écran,
Options du menu,
Volume







7.6 Changer les affichages à l'écran.

- > Appuyez plusieurs fois brièvement sur la touche **INFO/MENU (9)** pour appeler ou faire défiler les différents affichages à l'écran. Il existe différents affichages en fonction de la source de lecture sélectionnée. En mode DAB+, il s'agit par exemple du titre/nom de la station, de la qualité du signal, de la fréquence, etc. L'état de charge de la batterie peut être affiché dans chaque mode de lecture.

8 Commande du menu

Le menu vous permet d'accéder à toutes les fonctions et tous les réglages de la Transita 130. La navigation dans le menu s'effectue à l'aide des touches **INFO/MENU (9)** et du **bouton rotatif TUNING/SELECT (3)**.

Le menu est divisé en sous-menus et comporte, en fonction de la source choisie, différentes options de menu ou fonctions activables. Pour ouvrir le menu, maintenez simplement la touche **INFO/MENU (9)** brièvement enfoncée. Pour naviguer parmi les sous-menus, **tournez** d'abord le **bouton rotatif TUNING/SELECT** pour afficher un sous-menu, puis **appuyez** dessus pour accéder au sous-menu. Un astérisque (*) indique la sélection actuelle.

-  Fermer le menu : appuyez plusieurs fois sur la touche **INFO/MENU** (en fonction du sous-menu dans lequel vous vous trouvez), jusqu'à ce que la station de radio actuelle s'affiche à nouveau.
-  Les réglages sont enregistrés uniquement en appuyant sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT**. Si vous appuyez sur la touche **INFO/MENU**, les réglages ne sont pas validés et enregistrés (la touche **INFO/MENU** joue ici le rôle d'une touche « Retour »).
-  Les fonctions et touches sur lesquelles appuyer sont affichées en **gras** dans cette notice d'utilisation. Les affichages à l'écran sont entre **[crochets]**.
-  Quelques textes affichés (p. ex. options de menu, informations sur les stations) sont éventuellement trop longs pour un affichage à l'écran. Ils s'affichent alors après un bref instant sous forme de texte défilant.

9 Fonction DAB+ (radiodiffusion numérique)

9.1 Qu'est-ce que le DAB+ ?



DAB+ est un nouveau format numérique qui permet d'écouter des sons limpides sans grésillement. Contrairement aux stations de radio analogiques, avec le DAB+ plusieurs stations sont diffusées sur une seule et même fréquence. C'est ce que l'on appelle un ensemble ou multiplex. Un ensemble est composé d'une station de radio, ainsi que de plusieurs composants de service ou services de données, lesquels sont émis individuellement par les stations de radio. Infos p. ex. sur www.dabplus.de ou www.dabplus.ch.

9.2 Réception DAB+ (radiodiffusion numérique)

> Appuyez sur la touche **DAB+** (11).

9.3 Effectuer une recherche complète

La recherche automatique **Recherche complète** scanne tous les canaux DAB+ de la bande III et détecte ainsi toutes les stations diffusées dans la zone de réception. Une fois la recherche terminée, la première station par ordre alphanumérique est diffusée.

- > Afin d'effectuer une recherche complète, ouvrez le menu en maintenant enfoncée la touche **INFO/MENU (9)** et sélectionnez à l'aide du **bouton rotatif TUNING/SELECT (3)** l'option de menu **[Recherche complète]**. Appuyez brièvement sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT**, pour démarrer la recherche.
- > **[Recherche ...]** s'affiche à l'écran.
-  Durant la recherche, une barre de progression ainsi que le nombre de stations trouvées s'affichent.
-  Si aucune station n'est détectée, contrôlez l'antenne télescopique et modifiez si nécessaire l'emplacement de l'appareil.

9.4 Recherche manuelle de stations

Cette option de menu sert à vérifier les canaux de réception et peut servir à orienter l'antenne. Les chaînes trouvées sont reprises dans la liste des chaînes.

- > Ouvrez le menu principal en maintenant la touche **INFO/MENU (9)** enfoncée et sélectionnez avec le **bouton rotatif TUNING/SELECT (3)** le point de menu **[Réglage manuel]**. Appuyez ensuite sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT**.
- > En tournant le **bouton rotatif TUNING/SELECT**, vous pouvez sélectionner un canal (5A à 13F). Appuyez sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT** pour sélectionner un canal. La puissance du signal s'affiche maintenant à l'écran.

En cas de réception de stations DAB+ sur un canal, le nom de l'ensemble de la station s'affiche. L'antenne peut maintenant être orientée sur la puissance de signal maximale.



Les stations dont la puissance du signal est inférieure à la puissance de signal minimale n'émettent pas un signal suffisant. Orientez l'antenne télescopique si nécessaire comme décrit au point 6.2.




Si les chaînes de l'ensemble reçu ne se trouvent pas encore dans la liste des chaînes, elles sont automatiquement enregistrées.


- > Quittez la recherche manuelle de stations en maintenant enfoncée la touche **INFO/MENU (9)**.

9.5 Choix de la station

- > En mode de lecture normale (menu fermé), tournez le **bouton rotatif TUNING/SELECT (3)** pour ouvrir la liste des stations et sélectionner une station. Appuyez sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT** pour diffuser la station sélectionnée.


9.6 Mémoriser une station DAB+ sur un emplacement mémoire favori

-  La mémoire des favoris peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage DAB+.
- > Sélectionnez ensuite la station souhaitée (voir le point 9.5).
 - > Pour mémoriser cette station sur un emplacement mémoire, maintenez la touche **3+** enfoncée durant la diffusion. Sélectionnez ensuite avec le **bouton rotatif TUNING/SELECT** un emplacement mémoire (1 ... 10). Appuyez sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT** pour diffuser la station.
 - > Pour mémoriser d'autres stations, répétez cette opération.

-  Il est également possible d'y enregistrer directement une station en maintenant les touches de sélection directe 1 ou 2 enfoncées.

9.7 Accès à une station DAB+ à partir d'un emplacement mémoire favori

- > Pour accéder à une station mémorisée précédemment sur un emplacement favori, appuyez **brièvement** sur la touche **3+** et sélectionnez un emplacement mémoire (1 ... 10) en tournant le **bouton rotatif TUNING/SELECT**. Appuyez sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT** pour diffuser la station.

-  Si aucune station n'est mémorisée sur cet emplacement mémoire, s'affiche à l'écran **[(vide)]**.

9.8 Écrasement/suppression d'une mémorisation sur un emplacement mémoire

- > Mémorisez comme décrit une nouvelle station sur un emplacement mémoire de votre choix.



Lors de l'affichage des réglages d'usine, tous les emplacements mémoire sont supprimés.

9.9 Suppression des stations inactives

Cette option de menu sert à supprimer de la liste de stations des stations anciennes qui ne peuvent plus être captées.

- > Ouvrez le menu et sélectionnez avec le **bouton rotatif TUNING/SELECT** l'entrée **[Supprimer les stations inactives]**.


- > Appuyez ensuite sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT**.

La requête **[Supprimer]** s'affiche demandant si les stations inactives doivent être supprimées.



- > Sélectionnez avec le **bouton rotatif TUNING/SELECT** l'entrée **[Oui]** et validez en appuyant sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT**.

10 Mode FM

10.1 Mise en marche du mode radio FM

- > En appuyant sur la touche **FM (13)**, vous basculez en mode OUC.
- > **[FM]** s'affiche à l'écran.
-  Afin d'améliorer la réception, orientez l'antenne télescopique (point 6.2).

10.2 Recherche manuelle de stations

- > Tournez le **bouton rotatif FM TUNING (16)** sur la fréquence souhaitée pour régler une station.
-  L'écran affiche également la fréquence lors du réglage.
-  En mode FM, il n'est pas possible de mémoriser des stations FM individuelles sur les touches de sélection directe ou dans la mémoire des favoris. Seule la station réglée à l'aide du bouton rotatif FM TUNING peut être écoutée à tout moment.

10.3 Réglage audio

- > Ouvrez le menu et sélectionnez avec le **bouton rotatif TUNING/SELECT** l'entrée **[Réglage audio]**.
- > Appuyez ensuite sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT**.
- > À l'aide du **bouton rotatif TUNING/SELECT** sélectionnez l'entrée **[Stéréo]** ou **[Mono]** pour la diffusion en stéréo (uniquement disponible avec le casque et en cas de bonne réception OUC) ou en son mono pour une réception FM plus faible.
- > Validez en appuyant sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT**.

11 Bluetooth




11.1 Activation du mode Bluetooth

- > En appuyant sur la touche **BT (14)**, vous basculez en mode Bluetooth.
- > **[Bluetooth]** s'affiche à l'écran.



Si la Transita 130 a déjà été couplée à un autre appareil qui se trouve à sa portée, la connexion est établie automatiquement.

11.2 Couplage d'un appareil externe

- > Après l'activation du mode Bluetooth sur le Transita 130, **[Veillez coupler]** s'affiche à l'écran.
- > Activez le Bluetooth de votre lecteur de musique, p. ex. votre smartphone ou tablette.
-  Pour savoir comment activer le Bluetooth de votre lecteur de musique, reportez-vous à la notice d'utilisation de l'appareil que vous souhaitez coupler avec la Transita 130.
-  Veuillez noter que votre Transita 130 ne peut être connectée qu'à un seul appareil à la fois.
-  Veuillez à ne pas dépasser la portée Bluetooth maximale de 10 mètres afin d'assurer une bonne qualité de diffusion.
- > Sélectionnez la liste des appareils compatibles Bluetooth trouvés sur votre lecteur de musique.
- > Cherchez dans la liste l'entrée **TRANSITA 130** et sélectionnez-la. En cas de demande de saisie d'un code PIN, saisissez « 0000 » (4 x zéro).
- > Une fois le processus de couplage réussi, la mention **[Connectés]** s'affiche à l'écran.

11.3 Lecture de musique

- > Sélectionnez un titre musical sur votre lecteur de musique et lancez la lecture.
- > Le son est diffusé par votre Transita 130.
- > Selon le protocole Bluetooth de votre appareil externe, vous pouvez commander la lecture de la musique sur votre Transita.

Tourner le **bouton rotatif TUNING/SELECT** - Titre suivant/Précédent

Pression du **bouton rotatif TUNING/SELECT** -Lecture/Pause



Un appareil externe peut être alimenté en électricité via la **prise USB (19)** (max. 5 V, 1 A).

12 Entrée AUX

Vous pouvez diffuser le son d'un appareil externe via les haut-parleurs de la Transita 130.

- > Branchez l'appareil externe au port **AUX-IN (21)**, jack stéréo 3,5 mm) à l'arrière.
- > En appuyant sur la touche **AUX (15)**, vous basculez en mode AUX.



La commande et la lecture s'effectuent sur l'appareil externe. Le volume ne doit pas être trop faible pour éviter les bruits parasites.



Un appareil externe peut être alimenté en électricité via la **prise USB (19)** (max. 5 V, 1 A).

13 Fonctions supplémentaires

13.1 Mise en veille

En activant la minuterie de mise en veille, la Transita 130 se met automatiquement en **veille** après un laps de temps défini.

- > Appuyez plusieurs fois sur la touche **SLEEP (7)**. À chaque pression, le temps augmente.
- > Appuyez à nouveau sur la touche **SLEEP** pour afficher le temps restant avant l'extinction.
- > Pour arrêter à nouveau la fonction de minuterie de mise en veille, appuyez de manière répétée sur la touche **SLEEP** jusqu'à ce que **[Arrêt]** s'affiche à l'écran.

13.2 Réveil

Vous pouvez programmer deux heures de réveil dans le Transita 130.



Le réveil ne fonctionne que lorsque le Transita 130 est branché sur le secteur (adaptateur secteur connecté) et en mode veille.



Vous ne pouvez utiliser la fonction réveil qu'une fois le bloc d'alimentation branché et l'heure correcte réglée. Selon la configuration, ce réglage s'effectue de manière automatique ou manuelle. Plus d'infos à ce sujet au point 14.1.

13.2.1 Réglage du réveil

- > Appuyez sur la touche **ALARM (5)** pour passer directement à la **configuration du réveil 1**. Appuyez sur OK pour enregistrer le **réveil 2**.
- > **[Configurer le réveil 1]** ou **[Configurer le réveil 2]** s'affiche à l'écran. Appuyez sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT** pour commencer le réglage.



Passez ensuite en revue tous les points l'un après l'autre. Validez chaque saisie en appuyant sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT**.

Alarme de réveil

- > Vous pouvez d'abord saisir l'heure de réveil.
Avec le **bouton rotatif TUNING/SELECT** sélectionnez d'abord les heures et appuyez sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT** pour valider. Vous devez ensuite saisir les minutes.
Validez votre sélection en appuyant sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT**.

Durée

- > Après la saisie de l'heure de réveil, la saisie de la durée du réveil est effectuée. Sélectionnez à présent en tournant le **bouton rotatif TUNING/SELECT** l'option de menu <Recherche complète> et confirmez la sélection en appuyant sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT**.

Source

- > Vous devez ensuite saisir la source. Enregistrez le Snooze en appuyant sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT**.

Répétition

- > Vous pouvez choisir ici avec le **bouton rotatif TUNING/SELECT** entre
Une fois,
Tous les jours (chaque jour de la semaine),
Jours de la semaine (Lu. - Ve.) ou
Week-end (Sa. et Di.).
Appuyez sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT** pour valider le réglage.

Date

- > Si la répétition de l'alarme **[Une fois]** a été sélectionnée auparavant, vous devez maintenant indiquer la date à laquelle l'alarme doit vous réveiller. Procédez comme pour la saisie de l'heure, puis appuyez sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT** pour valider le réglage.

Volume

- > Sélectionnez avec le **bouton rotatif TUNING/SELECT** le volume sonore avec lequel vous souhaitez être réveillé.

Mémoriser et activer

- > Sélectionnez l'entrée correspondante en tournant le **bouton rotatif TUNING/SELECT : Réveil > [Activé]**. Appuyez sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT** pour mémoriser et activer le réveil. **[Réveil mémorisé]** s'affiche à l'écran.
- > Le réveil est maintenant mémorisé et activé. En mode veille, un symbole de cloche avec le numéro du réveil actif apparaît maintenant à côté de l'heure/la date actuelle.

13.2.2 Arrêt du réveil après l'alarme

- > Appuyez sur la touche **Marche/Veille d'un réveil actif** pour l'éteindre.

13.2.3 Sommeil

- > Lorsque le réveil est actif, appuyez sur la touche **SNOOZE (10)**, pour activer la fonction sommeil.



Grâce à la fonction Snooze, le réveil est mis « en sourdine » pendant la durée programmée et redémarre une fois la durée du Snooze écoulée. Appuyez plus souvent sur le bouton SNOOZE pour prolonger la durée du sommeil (la durée maximale est définie dans la configuration du réveil sous « Durée »).

13.2.4 Désactivation du réveil

- > Appuyez sur la touche **ALARM (5)** pour lancer la configuration du **réveil 1**. Appuyez deux fois sur OK pour configurer le **réveil 2**.
- > **[Configurer le réveil 1]** ou **[Configurer le réveil 2]** s'affiche à l'écran. Tournez maintenant directement le **bouton rotatif TUNING/SELECT** pour sélectionner **Réveil > [Arrêt]**. Appuyez sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT** pour enregistrer. Il est également possible de réactiver le réveil de la même manière. Pour cela, il suffit de sélectionner **Réveil > [Activé]**.

14 Réglages système

Tous les réglages expliqués sous ce point s'appliquent de la même manière à tous les modes de fonctionnement.

- > Ouvrez le menu et sélectionnez avec le **bouton rotatif TUNING/SELECT** l'entrée **[System]**.
- > Appuyez ensuite sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT**.
- > Sélectionnez l'un des réglages suivants avec le **bouton rotatif TUNING/SELECT** :

14.1 Réglages de l'heure et de la date

14.1.1 Réglage manuel de l'heure et de la date

En fonction de l'actualisation de l'heure (point 14.1.2), vous devez régler l'heure et la date manuellement.

- > Ouvrez d'abord le **réglage du système > [Heure]** et appuyez sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT**.
- > À l'aide du **bouton rotatif TUNING/SELECT**, sélectionnez l'entrée **[Régl. date/heure]** et appuyez sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT**.

- > Les premiers chiffres (heures) de l'heure clignotent et peuvent être modifiés avec le **bouton rotatif TUNING/SELECT**.
- > Appuyez sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT** pour enregistrer le réglage.
- > Les chiffres suivants de l'heure (minutes) clignotent ensuite et peuvent également être modifiés comme décrit précédemment.
- > Après chaque nouveau réglage, appuyez sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT** pour accéder au réglage suivant.
- > Procédez comme décrit précédemment pour le réglage de la date.
- > Une fois tous les réglages entrepris et le **bouton rotatif TUNING/SELECT** appuyé une dernière fois, [**Heure enregistrée**] s'affiche à l'écran.

14.1.2 Actualisation de l'heure

Dans ce sous-menu, vous pouvez définir si l'actualisation de l'heure doit avoir lieu automatiquement via le DAB+ ou si vous souhaitez l'effectuer manuellement (point 14.1.1).

- > Ouvrez d'abord le **réglage du système > [Heure]** et appuyez sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT**.
- > À l'aide du **bouton rotatif TUNING/SELECT**, sélectionnez l'entrée [**Mise à jour autom.**] et appuyez sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT**.

- > Sélectionnez une des options suivantes avec le **bouton rotatif TUNING/SELECT** :
[Mise à jour depuis le DAB] (actualisation automatique uniquement via le DAB+)
[Pas de mise à jour] (L'heure/la date doit être saisie manuellement, voir le point 14.1.1.)
- > Appuyez sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT** pour mémoriser.

14.1.3 Réglage du format de l'heure

Dans le sous-menu **[Régl. 12/24 h]** vous pouvez activer le format 12 ou 24 heures.

- > Ouvrez **Réglage système > [Heure]** et appuyez sur le **bouton de réglage TUNING/SELECT**.
- > À l'aide du **bouton de réglage TUNING/SELECT**, sélectionnez l'entrée **[Régl. date/heure]** et appuyez sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT**.
- > Sélectionnez une des options suivantes avec le **bouton rotatif TUNING/SELECT** :
[Réglage 24 h]
[Réglage 12 h]
- > Appuyez sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT** pour mémoriser.

14.1.4 Réglage du format de la date

Dans le sous-menu [**Régl. format de la date**], vous pouvez définir le format d'affichage de la date.

- > Ouvrez **Réglage système** > [Heure] et appuyez sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT**.
- > À l'aide du **bouton rotatif TUNING/SELECT**, sélectionnez l'entrée [**Régl. date/heure**] et appuyez sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT**.
- > Sélectionnez une des options suivantes avec le **bouton rotatif TUNING/SELECT** :
 - [**JJ-MM-AAAA**] (jour, mois, année)
 - [**MM-JJ-AAAA**] (mois, jour, année)
- > Appuyez sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT** pour mémoriser.

14.2 Luminosité de l'écran

- > Appuyez sur la touche **DIMMER (6)** pour choisir entre les valeurs de gradation **Haut**, **Moyen**, **Bas** ou **Arrêt** . Le réglage fonctionne aussi bien en fonctionnement qu'en mode veille.



La luminosité de l'écran en fonctionnement est automatiquement enregistrée. En mode veille, la valeur **Faible** est toujours active par défaut.

14.3 Langue

- > Ouvrez le **Réglage système > [Langue]** et appuyez sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT**.
- > Sélectionnez à l'aide du **bouton rotatif TUNING/SELECT** une des langues à disposition et validez la sélection en appuyant sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT**.

14.4 Réglages d'usine

Si l'emplacement de l'appareil change, p. ex. lors d'un déménagement, les stations mémorisées ne seront éventuellement plus captées. La réinitialisation aux réglages d'usine vous permet dans ce cas de supprimer toutes les stations mémorisées et de démarrer une nouvelle recherche de stations.

- > Ouvrez le **Réglage système** > [**Réglage d'usine**] et appuyez sur le **TUNING/SELECT**.
- > À l'aide du **bouton rotatif TUNING/SELECT**, sélectionnez l'entrée [**Oui**] pour exécuter le réglage d'usine, puis appuyez sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT**.



Toutes les stations et réglages précédemment mémorisés seront supprimés. L'appareil se trouve maintenant à l'état de livraison. L'appareil effectue ensuite automatiquement une recherche complète en mode DAB+. Une fois la recherche de stations terminée, la première station DAB+ est diffusée.

14.5 Version du logiciel

Dans le sous-menu SW-Version, vous pouvez interroger la version du logiciel actuellement installée.

- > Ouvrez le **Réglage système** > [**SW-Version**] et appuyez sur le **bouton rotatif TUNING/SELECT**.
- > La version actuelle du logiciel s'affiche.

15 Nettoyage



ATTENTION !

Avant le nettoyage, débranchez la fiche secteur et mettez l'appareil hors service !



Vous ne devez pas utiliser de tampons à récurer, de poudre à récurer et de solvants, tels que de l'alcool ou de l'essence.



N'utilisez aucune des substances suivantes : eau salée, insecticides, dissolvant contenant du chlore ou de l'acide (chlorure d'ammonium).



Nettoyez le boîtier avec un chiffon doux, imprégné d'eau. N'utilisez pas d'alcool à brûler, de diluants, etc. ; vous risqueriez d'endommager la surface de l'appareil.



Nettoyez l'écran uniquement avec un chiffon en coton. Utilisez le chiffon en coton si nécessaire avec de faibles quantités d'eau savonneuse diluée non alcaline à base d'eau ou d'alcool.



Frottez doucement la surface avec le chiffon en coton.

16 Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, vérifiez-en le fonctionnement à l'aide du tableau suivant. Si vous ne parvenez pas à éliminer le dysfonctionnement après les contrôles décrits, veuillez contacter l'assistance technique par téléphone.

Symptôme	Cause possible/Résolution
Impossible de mettre l'appareil en marche.	L'appareil n'est pas alimenté en électricité. Brancher le bloc d'alimentation correctement à la prise secteur et à l'appareil. Le bloc d'alimentation doit être alimenté en électricité lorsque la fiche DC est branchée. Chargez la batterie.
Absence de son.	Monter le volume.
L'écran ne s'allume pas.	Débrancher l'appareil du réseau électrique et alimenter à nouveau l'appareil en électricité.
La réception via FM/DAB+ est mauvaise.	Déployer entièrement l'antenne. Modifier la position de l'antenne ou de la Transita 130.
L'appareil ne peut être commandé.	Débrancher l'appareil du réseau électrique et alimenter à nouveau l'appareil en électricité.

DE

FR

17 Caractéristiques techniques

Modes de réception	DAB/DAB+, FM, Bluetooth, Audio analogique
Alimentation électrique	Via bloc d'alimentation externe DC 5,9 V/3 A
Batterie	3,7 V/3000 mAh Li-Ion
Fréquences	FM : 87,5 - 108 MHz DAB+ : 174 - 240 MHz
Bluetooth	Version : 4.2+EDR, A2DP, AVRCP Fréquence : 2 402GHz -2 480GHz Puissance d'émission : 3.38 dbm EIRP
Consommation électrique	en fonctionnement max. : 17,7 W Veille : 0,9 W
Puissance de sortie audio	5 W RMS
Poids	1,42 kg
Température de fonctionnement	0 °C jusqu'à +40 °C
Dimensions (L x H x P)	274 x 203 x 97 cm

Caractéristiques techniques du bloc d'alimentation

Fabricant	TechniSat Digital GmbH, Julius-Saxler-Strasse 3, D-54550 Daun
Nom du modèle	BQ18B-0593000-G
Tension d'entrée	CA 100 - 240 V
Fréquence du courant alternatif d'entrée	50/60 Hz
Tension de sortie	CC 5,9 V
Courant de sortie	3,0 A
Puissance de sortie	17,7 W
Efficacité moyenne en fonctionnement	84,2 %
Efficacité en cas de faible charge (10 %)	81,1 %
Consommation électrique hors charge	0,06 W

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.

DE

FR

